

VERTALING

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING

N. 94 — 501

7 DECEMBER 1993. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 22 maart 1993 tot vaststelling van het bijzonder bestek inzake het vervoer van de leerlingen die de door de Franse Gemeenschap in het Brussels Gewest ingerichte of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken

Bijlage 1 : « Tarief op 1 september 1992 — Brussels Gewest — Beroepsvervoerders », in het *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1993 bekendgemaakt, wordt door de volgende tekst vervangen :

Bijlage 1

Tarief op 1 september 1993

Brussels Gewest. — Beroepsvervoerders

Km/Dag	Vermogen			
	8 tot 20 pl.	21 tot 30 pl.	31 tot 40 pl.	41 en meer
1 — 60	4 117	5 147	6 176	7 205
61 — 70	4 292	5 332	6 362	7 432
71 — 80	4 467	5 517	6 588	7 658
81 — 90	4 642	5 702	6 793	7 884
91 — 100	4 817	5 888	6 999	8 111
101 — 110	4 992	6 073	7 205	8 337
111 — 120	5 167	6 258	7 411	8 564
121 — 130	5 342	6 443	7 617	8 790
131 — 140	5 507	6 629	7 823	9 017
141 — 150	5 692	6 814	8 029	9 243
151 — 160	5 867	6 999	8 234	9 470
161 — 170	6 042	7 185	8 440	9 696
171 en meer	6 217	7 370	8 646	—
	* + 175	+ 185	+ 206	+ 226

* Toeslag per schijf van 10 km.

Brussel, 7 december 1993.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 94 — 502

24. NOVEMBER 1993. — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Regelung der Stundenplanergänzung und der provisorischen Wiedereinberufung in den Dienst im Unterrichtswesen der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere des Artikels 1 abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974 und durch den Königlichen Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 7. April 1993;

Aufgrund des am 29. März 1993 gegebenen Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zu dessen Zuständigkeit der Haushalt gehört;

Aufgrund des Protokolls Nr. S8/93 OSUW vom 3. Mai 1993, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Vorrangig vor jeder zeitweiligen Bezeichnung müssen die Kurse, die keinem definitiv ernannten oder zur Probezeit zugelassenen Personalmitglied zugeteilt worden sind, jeglichem definitiv ernannten Personalmitglied zugeteilt werden, das nicht zur Disposition wegen Stellenmangels gestellt ist und dem in seinem Amt keine Anzahl Unterrichtsstunden hat zugeteilt werden können, die mindestens der Anzahl Stunden entspricht, für die es besoldet wird.

Ein Personalmitglied, dessen Stundenplan in einem anderen Amt ergänzt wird als dem, für das es ernannt ist, oder ein Personalmitglied, das in einem anderen Amt wieder in den Dienst einberufen wird als dem, für das es ernannt ist, kann dafür nur bezeichnet werden, wenn es die Befähigungsnachweise für dieses Amt besitzt. Diese Stundenplanergänzung oder diese provisorische Wiedereinberufung in den Dienst kann in allen Unterrichtseinrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft erfolgen.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 30. August 1993 in Kraft.

Art. 3. Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 24. November 1993.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 94 — 502

24 NOVEMBRE 1993

Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone réglant le complément d'horaire et le rappel provisoire à l'activité dans l'enseignement de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, en particulier l'article 1^{er}, modifiée par les lois du 27 juillet 1971, du 11 juillet 1973, du 19 décembre 1974, et par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 7 avril 1993;

Vu l'accord du Ministre-Président, ayant le budget dans ses attributions, donné le 29 mars 1993;

Vu le protocole n° S 8/93 OSUW du 3 mai 1993 contenant le résultat des négociations menées au sein du comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. Par priorité sur toute désignation à titre temporaire, les cours qui n'ont pas été confiés à un membre du personnel nommé à titre définitif ou admis au stage, doivent être confiés, à tout membre du personnel nommé à titre définitif qui n'est pas en disponibilité par défaut d'emploi et auquel n'a pu être attribué dans sa fonction un nombre d'heures de cours au moins égal à celui pour lequel il est rétribué.

Un membre du personnel qui se voit confier un complément d'horaire dans une autre fonction que celle où il est nommé ou un membre du personnel qui est rappelé à l'activité de service dans une autre fonction que celle où il est nommé ne peut l'être que s'il possède les titres pour cette fonction. Ce complément d'horaire ou ce rappel provisoire à l'activité peut avoir lieu dans tous les établissements d'enseignement de la Communauté germanophone.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 août 1993.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 24 novembre 1993.

Par le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 94 — 502

24 NOVEMBER 1993

Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot regeling van de uurroosteraanvulling en van de oproep voor de dienst in het onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, en bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986;

Gelet op het advies van de Inspectie der Financiën, gegeven op 7 april 1993;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter, bevoegd inzake begroting, gegeven op 29 maart 1993;
 Gelet op het protocol nr. S8/93 OSUW van 3 mei 1993 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;
 Gelet op het advies van de Raad van State;
 Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Bij voorrang op alle tijdelijke aanstellingen moeten de cursussen die niet zijn toevertrouwd aan vastbenoemde of tot stage toegelaten personeelsleden worden toevertrouwd aan elk vastbenoemd personeelslid dat niet ter beschikking is gesteld wegens ontstentenis van betrekking en aan wie in zijn ambt geen aantal lestijden heeft kunnen worden toegekend dat ten minste gelijk is met het aantal lestijden waarvoor het wordt bezoldigd.

Een personeelslid wiens uurrooster wordt aangevuld in een ander ambt dan hetgeen waarvoor het is benoemd of een personeelslid dat voor de dienst wordt teruggeroepen in een ander ambt dan hetgeen waarvoor het is benoemd kan daarvoor slechts benoemd worden indien het houder is van de bekwaamheidsbewijzen voor dit ambt. Die uurroosteraanvulling of die oproep voor de dienst kan in alle onderwijsinrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap plaatsvinden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 30 augustus 1993.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 24 november 1993.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,
 Minister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming,
 Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 503

[C — 27094]

3 FEVRIER 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant la destruction du pigeon ramier dans certaines cultures de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment les articles 6^{ter} et 7^{ter};

Vu la Convention internationale pour la protection des oiseaux, signée à Paris le 18 octobre 1950, notamment l'article 6;

Vu la Directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages, notamment l'article 9, 1, a;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 1963 portant assurance obligatoire de la responsabilité civile en vue de l'obtention d'un permis de port d'armes de chasse ou d'une licence de chasse, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 2 octobre 1985 attribuant aux ingénieurs principaux, chefs de service du Service des Forêts, de la Chasse et de la Pêche certains pouvoirs conférés à l'Exécutif par la loi du 28 février 1882 sur la chasse et par les arrêtés pris en exécution de cette loi, notamment l'article 1er;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'éviter ou de limiter au plus tôt les dommages importants causés par les pigeons ramiers à certaines cultures;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

— occupant : l'agriculteur ou l'exploitant de la terre et, dans le cas d'une société, les organes de celle-ci;

— ayant droit : la ou les personnes ayant le droit de procéder à la destruction. Prioritairement, il s'agit du titulaire du droit de chasse, puis de l'occupant. La priorité s'abandonne par simple document écrit et signé, comportant au minimum : les noms, prénoms et adresses complètes des intéressés, ainsi que la localisation précise des terrains en cause. La personne bénéficiant d'un désistement doit être porteuse de ce document lors de la destruction et l'exhiber à toute réquisition des agents repris à l'article 24 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse.

Art. 2. Dans les provinces de Hainaut et de Namur, ainsi que dans les arrondissements administratifs de Nivelles, de Huy, de Liège et de Waremme, l'ayant droit est autorisé à tuer, à l'aide d'armes à feu, le pigeon ramier, respectivement jusqu'au 30 juin 1994 inclus dans les cultures de lin et jusqu'au 31 août 1994 inclus dans les cultures de féveroles, de pois et de chicorées à café (*Cichorium intybus* L.).

Dans tout le territoire de la Région wallonne, la même autorisation est accordée du 15 août 1994 au 30 avril 1995 dans les cultures de colza et du 1er avril 1994 au 15 novembre 1994 dans les cultures de tournesol.